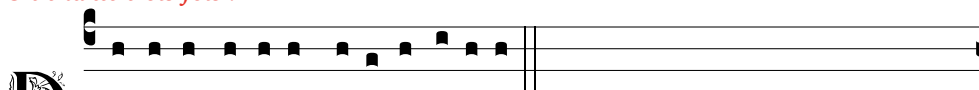


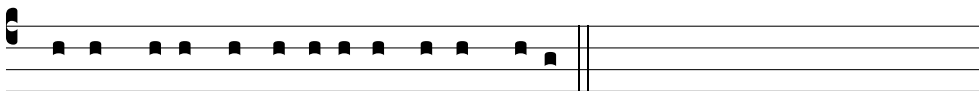
SAINTS ANNE ET JOACHIM, À VIGILES

On chante trois fois :

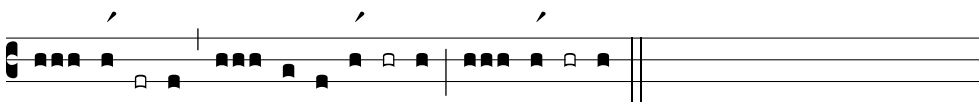


D

Omi-ne, lá-bi- a me- a a-pé-ri- es.



R. Et os me- um annunti- á-bit laudem tu- am.



†

*

Psaume 3

Dómine quid multiplicáti sunt qui *tribulant* me ? * multi insúrgunt advérsum me.

Multi dicunt *ánimæ meæ* : * Non est salus ipsi in Deo ejus.

Tu autem, Dómine, *suscéptor meus* es, * glória mea, et exáltans caput meum.

Voce mea ad Dóminum *clamávi* : * et exaudivit me de monte sancto suo.

Ego dormívi, et *soporátus* sum : * et exsurrexi, quia Dóminus suscepit me.

Non timébo míllia pópuli *circumdántis* me : * exsúrge, Dómine, salvum me fac, Deus meus.

Quóniam tu percussísti omnes adversántes mihi *sine causa* : * dentes peccatórum contrivísti.

Dómini est salus : * et super pópulum tuum benedíctio tua.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et *semper*, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Seigneur, qu'ils sont nombreux mes adversaires, * nombreux à se lever contre moi,

Nombreux à déclarer à mon sujet : * « Pour lui, pas de salut auprès de Dieu ! »

Mais toi, Seigneur, mon bouclier, * ma gloire, tu tiens haute ma tête.

À pleine voix je crie vers le Seigneur ; * il me répond de sa montagne sainte.

Et moi, je me couche et je dors ; * je m'éveille : le Seigneur est mon soutien.

Je ne crains pas ce peuple nombreux * qui me cerne et s'avance contre moi.

Lève-toi, Seigneur ! * Sauve-moi, mon Dieu !

Tous mes ennemis, tu les frappes à la mâchoire ; * les méchants, tu leur brises les dents.

Du Seigneur vient le salut ; * vienne ta bénédiction sur ton peuple !

Invitatoire

Inv. VII

Hris- tum re- gem, Fí- li- um Da- vid, ve-ní- te,
a-do- ré- mus.

℟. C'est le Christ, Fils de David, venez, adorons-le.

Veníte, exsultémus Dómino, jubilémus Deo, salutári nostro : præoccupémus fáciem ejus in confessióne, et in psalmis jubilémus ei. *℟. repetitur.*

Quóniam Deus magnus Dóminus, et Rex magnus super omnes deos, quóniam non repéllet Dóminus plebem suam : quia in manu ejus sunt omnes fines terræ, et altitúdines móntium ipse cónspicit. *Altera pars ℟.*

Quóniam ipsíus est mare, et ipse fecit illud, et áridam fundavérunt manus ejus. (*genuflectitur*) Veníte, adorémus, et procidámus ante Deum : plorémus coram Dómino, qui fecit nos, quia ipse est Dóminus, Deus noster; nos autem pópulus ejus, et oves páscuæ ejus. *℟. repetitur.*

Hódie, si vocem ejus audiéritis, nolíte obduráre corda vestra, sicut in exacerbatióne secúndum diem tentatiónis in déserto : ubi tentavérunt me patres vestri, probavérunt et vidérunt ópera mea. *Altera pars ℟.*

Quadragínta annis próximus fui generatióni huic, et dixi; Semper hi errant corde, ipsi vero non cognovérunt vias meas : quibus jurávi in ira mea; Si introíbunt in réquiem meam. *℟. repetitur.*

Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. *Altera pars, deinde ℟. repetitur.*

Venez, chantons avec allégresse au Seigneur, faisons monter l'expression d'une joie vers Dieu, notre salut. Hâtons-nous de nous présenter devant lui avec des louanges et, dans des psaumes célébrons sa gloire. *Antienne*

Parce que le Seigneur est le grand Dieu; le grand Roi au dessus de tous les dieux; parce que le Seigneur ne repoussera pas son peuple; parce que dans sa main sont tous les confins de la terre et que son regard domine les cimes des montagnes. *Deuxième partie de l'℟.*

Parce qu'à lui est la mer, et que c'est lui-même qui l'a faite, et que ses mains ont formé le continent. (*à genoux*) Venez, adorons, prosternons-nous devant Dieu, et pleurons devant le Seigneur qui nous a faits, parce que lui-même est le Seigneur notre Dieu, et que nous sommes son peuple et les brebis de son pâturage.

Antienne

Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez pas vos cœurs, comme il arriva à vos pères dans l'exaspération au jour de la tentation dans le désert, alors qu'ils me tentèrent, m'éprouvèrent et virent mes œuvres. *Deuxième partie de l'℟.*

Pendant quarante ans, j'ai été proche de cette génération et j'ai dit : Toujours ils errent de cœur; et eux, ils n'ont point connu mes voies : et je leur ai juré dans

ma colère, s'ils entreront dans mon repos. *Antienne*

Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen. *Deuxième partie, puis toute l'À.*

Hymne

Hy.
VIII



Aude, ma- ter Anna, Gaude, ma- ter sancta, Cum sis pa-rens facta
Ge-ni-trí- cis De- i. 2. Plaude ta- lí na-tæ Vírgi- ni Ma- rí- æ; E- jus ge- ni- tó-
ri, Jó- achim congáude 3. In hac nostra terra Primo be- ne- dícta, Quæ
fu- it in E- va Quondam ma- le- dícta. 4. Ergo su- mé laudes Quas damus o-
vántes; Nos ab omni sorde Tu- a pre- ce terge. 5. Sit laus De- o Patri,
Summo Chris- to de- cus, Spi- rí- tu- i Sancto, Tri- bus ho- nór unus. A- men.

Mère Anne, réjouis-toi, Sainte mère, réjouis-toi, En toi Dieu a fait la mère de Dieu.

La vierge marie est née, bats de mains pour elle, et réjouis-toi avec son père Joachim.

Elle est la première des dons faits à notre terre, qui fut maudite au commencement à cause d'Eve.

Reçois-donc la louange que nous t'offrons avec joie, Qu'à tes prières nous soyons lavés de tout péché.

Premier nocturne

Ant.
VII

Nclí-na, Dómi-ne, * aurem tu- am mi-hi, et exáu-di verba me- a.

E u o u a e.

A. Penche, Seigneur, ton oreille, et écoute ma voix.

Psaume 85

Inclína, Dómine, aurem tuam, et exáu-di me : * quóniam inops, et pauper sum ego.

Custódi ánimam meam, quóniam sanctus sum : * salvum fac servum tuum, Deus meus, sperántem in te.

Miserére mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die : † lætífica ánimam servi tui, * quóniam ad te, Dómine, ánimam meam levávi.

Quóniam tu, Dómine, suávis et mitis : * et multæ misericórdiæ ómnibus invocántibus te.

Auribus pèrcipe, Dómine, oratiónem meam : * et inténde voci deprecatiónis meæ.

In die tribulatiónis meæ clamávi ad te : * quia exaudísti me.

Non est símilis tui in diis, Dómine : * et non est secúndum ópera tua.

Omnes gentes quascúmque fecísti, vénient, et adorábunt coram te, Dómine : * et glorificábunt nomen tuum.

Quóniam magnus es tu, et fáciens mirabília : * tu es Deus solus.

Deduc me, Dómine, in via tua, † et ingrédia in veritáte tua : * lætétur cor meum ut tímeat nomen tuum.

Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto corde meo, * et glorificábo nomen tuum in ætérnum.

Quia misericórdia tua magna est super

Écoute, Seigneur, réponds-moi, * car je suis pauvre et malheureux.

Veille sur moi qui suis fidèle, ô mon Dieu, * sauve ton serviteur qui s'appuie sur toi.

Prends pitié de moi, Seigneur, * toi que j'appelle chaque jour.

Seigneur, réjouis ton serviteur : * vers toi, j'élève mon âme !

Toi qui es bon et qui pardones, * plein d'amour pour tous ceux qui t'appellent, Écoute ma prière, Seigneur, * entends ma voix qui te supplie.

Je t'appelle au jour de ma détresse, * et toi, Seigneur, tu me réponds.

Aucun parmi les dieux n'est comme toi, * et rien n'égale tes œuvres.

Toutes les nations, que tu as faites, viendront se prosterner devant toi * et rendre gloire à ton Nom, Seigneur,

Car tu es grand et tu fais des merveilles, * toi, Dieu, le seul.

Montre-moi ton chemin, Seigneur, † que je marche suivant ta vérité ; * unifie mon cœur pour qu'il craigne ton Nom.

Je te rends grâce de tout mon cœur, Seigneur mon Dieu, * toujours je rendrai gloire à ton Nom ;

Il est grand, ton amour pour moi : * tu m'as tiré de l'abîme des morts.

Mon Dieu, des orgueilleux se lèvent contre moi, † des puissants se sont ligüés

me : * et eruísti ánimam meam ex inférno **inferióri**.

Deus iníqui insurrexérunt super me, † et synagóga poténtium quæsiérunt ánimam **meam** : * et non proposuérunt te in conspéctu **suo**.

Et tu, Dómine, Deus miserátor et miséricors, * pátiens, et multæ misericórdiæ, et **verax**.

Réspice in me, et miserére mei, † da impérium tuum **púero tuo** : * et saluum fac filium ancillæ **tuæ**.

Fac mecum signum in bonum, † ut vídeant qui odérunt me, et **confundántur** : * quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et consolátus es me.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

pour me perdre : * ils n'ont pas souci de toi.

Toi, Seigneur, Dieu de tendresse et de pitié, * lent à la colère, plein d'amour et de vérité !

Regarde vers moi, * prends pitié de moi.

Donne à ton serviteur ta force, * et sauve le fils de ta servante.

Accomplis un signe en ma faveur ; † alors mes ennemis, humiliés, * verront que toi, Seigneur, tu m'aides et me consoles.

Psaume 86

Fundaménta ejus in **móntibus sanctis** : * díligit Dóminus portas Sion super ómnia tabernácula **Jacob**.

Gloriósa **dicta** sunt **de te**, * **cívitas Dei**.

Memor ero Rahab, et **Babylónis** * sciéntium me.

Ecce alienígenæ, et Tyrus, et pópulus **Æthíopum**, * hi fuérunt **illic**.

Numquid Sion dicet : † Homo, et homo natus **est** in ea : * et ipse fundávit eam **Altíssimus** ?

Dóminus narrábit in scriptúris populórum, et **príncipum** : * horum, qui fuérunt in ea.

Sicut lætántium **ómnium** : * habitatio est **in te**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Elle est fondée sur les montagnes saintes. † Le Seigneur aime les portes de Sion * plus que toutes les demeures de Jacob.

Pour ta gloire on parle de toi, ville de Dieu ! * « Je cite l'Égypte et Babylone entre celles qui me connaissent. »

Voyez Tyr, la Philistie, l'Éthiopie : * chacune est née là-bas.

Mais on appelle Sion : « Ma mère ! » * car en elle, tout homme est né.

C'est lui, le Très-Haut, qui la maintient. † Au registre des peuples, le Seigneur écrit : * Chacun est né là-bas. »

Tous ensemble ils dansent, et ils chantent : * « En toi, toutes nos sources ! »

Ant.
VI

B E-ne-díctus * Dó-mi-nus in æ-térnum. E u o u a e.

A. Béni soir le Seigneur, à jamais.

Psaume 88

Misericórdias **Dómini** * in ætérnum **cantábo**.

In generatióem et generatióem * annuntiábo veritátem tuam in **ore meo**.

Quóniam dixísti : In ætérnum misericórdia ædificábitur in **cælis** : * præparábitur véritas tua in eis.

Dispósui testaméntum eléctis meis, † jurávi David, servo **meo** : * Usque in ætérnum præparábo **semen tuum**.

Et ædificábo in generatióem et generatióem * **sedem tuam**.

Confitebúntur cæli mirabília tua, **Dómine**, * etenim veritátem tuam in ecclésia **sanctórum**.

Quóniam quis in núbibus æquábitur **Dómino** : * similis erit Deo in **filiis Dei** ?

Deus, qui glorificátur in consílio **sanctórum** : * magnus et terribilis super omnes qui in circúitu ejus sunt.

Dómine, Deus virtútum, quis similis tibi ? * potens es, **Dómine**, et véritas tua in circúitu **tuo**.

Tu domináris potestáti **maris** : * motum autem flúctuum **ejus tu mítigas**.

Tu humiliásti sicut vulnerátum, **supérbum** : * in bráchio virtútis tuæ dispersísti **inimícos tuos**.

Tui sunt cæli, et tua est terra : † orbem terræ et plenitúdinem ejus tu **fundásti** : * aquilónem, et mare tu **creásti**.

Thabor et Hermon in nómine tuo **exultábunt** : * tuum bráchium **cum poténtia**.

Firmétur manus tua, et exaltétur **dextera tua** : * justítia et judícium præparáti **sedis tuæ**.

Misericórdia et véritas præcedent fá-

L'amour du Seigneur, sans fin je le chante ; * ta fidélité, je l'annonce d'âge en âge.

Je le dis : C'est un amour bâti pour toujours ; * ta fidélité est plus stable que les cieux.

« Avec mon élu, j'ai fait une alliance, * j'ai juré à David, mon serviteur :

J'établirai ta dynastie pour toujours, * je te bâtis un trône pour la suite des âges. »

Que les cieux rendent grâce pour ta merveille, Seigneur, * et l'assemblée des saints, pour ta fidélité.

Qui donc, là-haut, est comparable au Seigneur ? * Qui d'entre les dieux est semblable au Seigneur ?

Parmi tous les saints, Dieu est redoutable, * plus terrible que tous ceux qui l'entourent.

Seigneur, Dieu de l'univers, qui est comme toi, * Seigneur puissant que ta fidélité environne ?

C'est toi qui maîtrises l'orgueil de la mer ; * quand ses flots se soulèvent, c'est toi qui les apaises.

C'est toi qui piétinas la dépouille de Rahab ; * par la force de ton bras, tu dispersas tes ennemis.

À toi, le ciel ! À toi aussi, la terre ! * C'est toi qui fondas le monde et sa richesse !

C'est toi qui créas le nord et le midi : * le Tabor et l'Hermon, à ton Nom, crient de joie.

À toi, ce bras, et toute sa vaillance ! * Puissante est ta main, sublime est ta droite !

ciem **tuam** : * beátus pópulus, qui scit jubilationem.

Dómine, in lúmine vultus tui ambulábunt, † et in nómine tuo exsultábunt **tota die** : * et in justítia tua **exaltabúntur**.

Quóniam glória virtútis eórum **tu es** : * et in beneplácito tuo exaltábitur **cornu nostrum**.

Quia Dómini est assúptio **nostra**, * et Sancti Israëel, **regis nostri**.

Glória Patri, *et Fílio*, * et *Spirítui Sancto*.

Sicut erat in princípío, et nunc, *et semper*, * et in *sácula sæculórum*. Amen.

Justice et droit sont l'appui de ton trône. * Amour et Vérité précèdent ta face.

Heureux le peuple qui connaît l'ovation ! * Seigneur, il marche à la lumière de ta face ;

Tout le jour, à ton Nom il danse de joie, * fier de ton juste pouvoir.

Tu es sa force éclatante ; * ta grâce accroît notre vigueur.

Oui, notre roi est au Seigneur ; * notre bouclier, au Dieu saint d'Israël.

Division

Tunc locútus es in visióne sanctis tuis, et dixísti : † Pósui adjutórium in **poténte** : * et exaltávi eléctum de **plebe mea**.

Invéni David, **servum meum** : * óleo sancto meo **unxi eum**.

Manus enim mea auxiliábitur ei : * et bráchium meum confortábit eum.

Nihil proficiet inimícus in eo : * et filius iniquitátis non appónet **nocére ei**.

Et concídám a fácie ipsíus inimícos ejus : * et odiéntes eum in **fugam convértam**.

Et vérítas mea, et misericórdia mea **cum ipso** : * et in nómine meo exaltábitur **cornu ejus**.

Et ponam in mari **manum ejus** : * et in flumínibus **déxteram ejus**.

Ipse invocábit me : Pater meus **es tu** : * Deus meus, et suscéptor **salútis meæ**.

Et ego primogénitum **ponam illum** : * excélsus præ **régibus terræ**.

In ætérnum servábo illi misericórdiam **meam** : * et testaméntum meum **fidéle ipsi**.

Et ponam in **sæculum sæculi semen ejus** : * et thronum ejus sicut **dies cæli**.

Si autem derelíquerint **fílii ejus legem meam** : * et in **judíciis meis non ambuláverint**.

Si justítias meas **profanáverint** : * et

Autrefois, tu as parlé à tes amis, * dans une vision tu leur as dit :

« J'ai donné mon appui à un homme d'élite, * j'ai choisi dans ce peuple un jeune homme.

J'ai trouvé David, mon serviteur, * je l'ai sacré avec mon huile sainte ;

Et ma main sera pour toujours avec lui, * mon bras fortifiera son courage.

L'ennemi ne pourra le surprendre, * le traître ne pourra le renverser ;

J'écraserai devant lui ses adversaires * et je frapperai ses agresseurs.

Mon amour et ma fidélité sont avec lui, * mon Nom accroît sa vigueur ;

J'étendrai son pouvoir sur la mer * et sa domination jusqu'aux fleuves.

Il me dira : Tu es mon Père, * mon Dieu, mon roc et mon salut !

Et moi, j'en ferai mon fils aîné, * le plus grand des rois de la terre !

Sans fin je lui garderai mon amour, * mon alliance avec lui sera fidèle ;

Je fonderai sa dynastie pour toujours, * son trône aussi durable que les cieux.

« Si ses fils abandonnent ma loi * et ne suivent pas mes volontés,

S'ils osent violer mes préceptes * et ne gardent pas mes commandements,

Je punirai leur faute en les frappant, * et je châtierai leur révolte,

mandata mea non *custodierint* :

Visitabo in virga iniquitates *eorum* : *
et in verbéribus peccata *eorum*.

Misericórdiam autem meam non dis-
pérgam *ab eo* : * neque nocébo in veritate
mea :

Neque profanabo testaméntum
meum : * et quæ procedunt de lá-
biis meis, non *fáciar* írrita.

Semel jurávi in sancto meo : Si Da-
vid *mentiar* : * semen ejus in *ætérnum*
manébit.

Et thronus ejus sicut sol in conspéc-
tu meo, † et sicut luna perfécta in
ætérnum : * et testis in *cælo* *fidélis*.

Tu vero repulísti et despexísti : * dis-
tulísti *Christum tuum*.

Evertísti testaméntum servi tui : * pro-
fanásti in terra Sanctuárium ejus.

Destruxísti omnes sepes ejus : * posuís-
ti firmaméntum ejus *formídinem*.

Diripuérunt eum omnes transeúntes
viam : * factus est oppróbrium *vicínis*
suis.

Exaltásti dexteram depriméntium
eum : * lætificásti omnes inimícos ejus.

Avertísti adjutórium gládii ejus : * et
non es auxiliátus ei *in bello*.

Destruxísti eum ab emundatióne : * et
sedem ejus in terram *collisísti*.

Minorásti dies témporis ejus : * per-
fudísti eum *confusióne*.

Usquequo, Dómine, avértis *in finem* : *
exardéscet sicut ignis *ira tua* ?

Memoráre quæ mea *substántia* : *
numquid enim vane constituísti omnes
fílios hóminum ?

Quis est homo, qui vivet, et non vidébit
mortem : * éruet ánimam suam de *manu*
ínferi ?

Ubi sunt misericórdiæ tuæ *ántiquæ*,
Dómine : * sicut jurásti David in veritate
tua ?

Memor esto, Dómine, oppróbrii servó-
rum *tuórum* : *

Quod exprobravérunt inimíci tui,
Dómine, * quod exprobravérunt com-

Mais sans lui retirer mon amour, * ni
démentir ma fidélité.

Jamais je ne violerai mon alliance, *
ne changerai un mot de mes paroles.

Je l'ai juré une fois sur ma sainteté ; *
non, je ne mentirai pas à David !

Sa dynastie sans fin subsistera * et son
trône, comme le soleil en ma présence,

Comme la lune établie pour toujours,
* fidèle témoin là-haut ! »

Pourtant tu l'as méprisé, rejeté ; * tu
t'es emporté contre ton messie.

Tu as brisé l'alliance avec ton servi-
teur, * jeté à terre et profané sa cou-
ronne.

Tu as percé toutes ses murailles, * tu
as démantelé ses forteresses ;

Tous les passants du chemin l'ont
pillé : * le voilà outragé par ses voisins.

Tu as accru le pouvoir de l'adversaire,
* tu as mis en joie tous ses ennemis ;

Tu as émoussé le tranchant de son
épée, * tu ne l'as pas épaulé dans le com-
bat.

Tu as mis fin à sa splendeur, * jeté à
terre son trône ;

Tu as écourté le temps de sa jeunesse
* et déversé sur lui la honte.

Combien de temps, Seigneur, resteras-
tu caché, * laisseras-tu flamber le feu de
ta colère ?

Rappelle-toi le peu que dure ma vie,
* pour quel néant tu as créé chacun des
hommes !

Qui donc peut vivre et ne pas voir la
mort ? * Qui s'arracherait à l'emprise des
enfers ?

Où donc, Seigneur, est ton premier
amour, * celui que tu jurais à David sur
ta foi ?

Rappelle-toi, Seigneur, tes serviteurs
outragés, * tous ces peuples dont j'ai reçu
la charge.

Oui, tes ennemis ont outragé, Sei-
gneur, * poursuivi de leurs outrages ton
messie.

Béni soit le Seigneur pour toujours ! *

mutatiónem *Christi tui*.

Benedíctus Dóminus in ætérnum : *
fiat, fiat.

Glória Patri, *et Fílio*, * *et Spirítui*
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, *et*
semper, * *et in sácula sæculórum. Amen.*

Amen ! Amen !

Ant.
VIII

X-altá-re, * qui jú-di-cas terram. E u o u a e.

Lève-toi, toi qui juges la terre.

Psaume 75

Notus in Judæa **Deus** : * in Israël mag-
num *nomen ejus*.

Et factus est in pace locus *ejus* : * et
habítatio ejus in Sion.

Ibi confrégit poténtias **árcuum** : * scu-
tum, **gládium**, *et bellum*.

Illúminans tu mirábíliter a móntibus
ætérnis : * *turbáti sunt omnes insipiéntes*
corde.

Dormiérunt somnum **suum** : * et nihil
invenérunt omnes viri divitiárum in má-
nibus suis.

Ab increpatione tua, **Deus Jacob**, *
dormitavérunt qui ascendérunt **equos**.

Tu terríbilis es, et quis résístet **tibi** ? *
ex tunc **ira tua**.

De cælo audítum fecísti **judícium** : *
terra trémuit *et quiévit*.

Cum exsúrgeret in **judícium Deus**, * ut
salvos fáceret omnes mansuétos **terræ**.

Quóniam cogitatio hóminis confitébí-
tur **tibi** : * et reliquiæ cogitatiónis diem
festum *agent tibi*.

Vovéte, et réddite Dómino Deo
vestro : * omnes, qui in circúitu *ejus*
affértis múnera.

Terríbili et ei qui aufert spíritum
príncipum, * terríbili apud **reges terræ**.

Glória Patri, *et Fílio*, * *et Spirítui*
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, *et*

Dieu s'est fait connaître en Juda ; * en
Israël, son Nom est grand.

À Salem il a fixé sa tente, * et sa de-
meure à Sion.

Ici, il a brisé les traits de l'arc, * l'épée,
le bouclier et la guerre.

Magnifique, toi, tu resplendis * au-
dessus d'une montagne de butin.

Les voici dépouillés, ces guerriers, *
endormis, tous ces braves aux mains
inertes.

Sous ta menace, Dieu de Jacob, * le
char et le cheval se sont figés.

Toi, tu es le redoutable ! * Qui tiendra
sous les coups de ta fureur ?

Des cieux, tu prononces le verdict ; * la
terre a peur et se tait

Quand Dieu se lève pour juger, * pour
sauver tous les humbles de la terre.

La colère des hommes te rend gloire *
quand les survivants te font cortège.

Faites des vœux et tenez vos promesses
au Seigneur votre Dieu ; * vous qui l'en-
tourez, portez votre offrande au redou-
table.

Il éteint le souffle des princes, * lui, re-
doutable aux rois de la terre !

semper, * et in sæcula sæculórum. Amen. |

Psaume 93

Deus ultiónum **Dóminus** : * Deus ultiónum *libere* egit.

Exaltáre, qui júdicas **terram** : * redde retributió*nem* **superbis**.

Usquequo peccatóres, **Dómine** : * úsquequo peccatóres *gloriabúntur* :

Effabúntur et loquéntur iniquitátem : * loquéntur omnes, qui operántur *injustítiam* ?

Pópulum tuum, **Dómine**, humiliavérunt : * et hereditátem tuam vexavérunt.

Víduam et ádvenam interfecérunt : * et pupíllos occidérunt.

Et dixérunt : Non vidébit **Dóminus** : * nec intélliget *Deus Jacob*.

Intelligíte, insipientes in **pópulo** : * et stulti, aliquá*ndo* **sáp**ite.

Qui plantávit aurem, non **áudiet** ? * aut qui finxit óculum, non *consíderat* ?

Qui córripit Gentes, non **árguet** : * qui docet *hóminem sciéntiam* ?

Dóminus scit cogitatió*nes* **hóminum**, * quóniam *vanæ* sunt.

Beátus homo, quem tu erudieris, **Dómine**, * et de lege tua docú*eris* eum.

Ut mítiges ei a diébus **malis** : * donec fodiátur peccató*ri* **fóvea**.

Quia non repéllet **Dóminus** plebem suam : * et hereditátem suam non *derelínquet*.

Quoadúsque justítia convertátur in jú*dicium* : * et qui juxta illam omnes qui *recto sunt corde*.

Quis consúrget mihi advérsus maligná*ntes* ? * aut quis stabit mecum advérsus operá*ntes iniquitátem* ?

Nisi quia **Dóminus** adjúvit me : * paulo minus habitásset in inférno **ánima mea**.

Si dicébam : Motus est pes **meus** : * misericórdia tua, **Dómine**, *adjuváb*at me.

Secú*ndum* multitudínem **dolórum** meórum in corde **meo** : * consolatió*nes* tuæ lætificavérunt *ánimam meam*.

Dieu qui fais justice, Seigneur, * Dieu qui fais justice, parais !

Lève-toi, juge de la terre ; * aux orgueilleux, rends ce qu'ils méritent.

Combien de temps les impies, Seigneur, * combien de temps vont-ils triompher ?

Ils parlent haut, ils profèrent l'insolence, * ils se vantent, tous ces malfaisants.

C'est ton peuple, Seigneur, qu'ils piétinent, * et ton domaine qu'ils écrasent ;

Ils massacrent la veuve et l'étranger, * ils assassinent l'orphelin.

Ils disent : « Le Seigneur ne voit pas, * le Dieu de Jacob ne sait pas ! »

Sachez-le, esprits vraiment stupides ; * insensés, comprendrez-vous un jour ?

Lui qui forma l'oreille, il n'entendrait pas ? † il a façonné l'œil, et il ne verrait pas ? * il a puni des peuples et ne châtierait plus ?

Lui qui donne aux hommes la connaissance, † il connaît les pensées de l'homme, * et qu'elles sont du vent !

Heureux l'homme que tu châties, Seigneur, * celui que tu enseignes par ta loi, pour le garder en paix aux jours de malheur, * tandis que se creuse la fosse de l'impie.

Car le Seigneur ne délaisse pas son peuple, * il n'abandonne pas son domaine :

on jugera de nouveau selon la justice ; * tous les hommes droits applaudiront.

Qui se lèvera pour me défendre des méchants ? * Qui m'assistera face aux criminels ?

Si le Seigneur ne m'avait secouru, * j'allais habiter le silence.

Quand je dis : « Mon pied trébuche ! » * ton amour, Seigneur, me soutient.

Quand d'innombrables soucis m'envahissent, * tu me réconfortes et me

Numquid adhæret tibi sedes iniquitatis : * qui fingis laborem in præcepto ?

Captábunt in ánimam **justi** : * et sanguinem innocentem **condemnábunt**.

Et factus est mihi Dóminus in refúgium : * et Deus meus in adiutórium **spei meæ**.

Et reddet illis iniquitatem ipsórum : † et in malítia eórum disperdet eos : * disperdet illos Dóminus **Deus noster**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

℣. Intret orátio mea in conspéctu tuo, Dómine.

℟. Inclína aurem tuam ad precem meam.

℣. Pater Noster...

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℟. Sed líbera nos a malo.

℣. Ipsíus píetas et misericórdia nos ádiuvet, qui cum Patre et Spíritu Sancto vivit et regnat in sæcula sæculórum.

℟. Amen.

consoles.

Es-tu l'allié d'un pouvoir corrompu * qui engendre la misère au mépris des lois ?

On s'attaque à la vie de l'innocent, * le juste que l'on tue est déclaré coupable.

Mais le Seigneur était ma forteresse, * et Dieu, le rocher de mon refuge.

Il retourne sur eux leur méfait : + pour leur malice, qu'il les réduise au silence, * qu'il les réduise au silence, le Seigneur notre Dieu.

℣. Que ma prière pénètre jusqu'à toi.

℟. Prête l'oreille à ma supplication.

℣. Notre Père...

℣. Et ne nous laisse pas entrer en tentation.

℟. Mais délivre-nous du mal.

℣. Qu'il nous secoure par sa bonté et sa miséricorde, celui qui, avec le Père et le Saint-Esprit, vit et règne dans les siècles des siècles.

℟. Amen.

Première lecture

℣. Iube, domne, benedícere.

℣. Deus Pater omnípotens sit nobis propítius et clemens.

℟. Amen.

Après la lecture :

℣. Tu autem, Dómine, miserére nobis.

℟. Deo grátias.

℣. Maître, veuillez bénir.

℣. Que Dieu le Père tout-puissant nous soit propice et miséricordieux.

℟. Amen.

℣. Et toi, Seigneur, aie pitié de nous.

℟. Nous rendons grâces à Dieu.

Resp.
VIII

S ancti me- i, * qui in is- to sâe- cu- lo certâmen ha- bu-
 ís- tis : † Mercé-dem la-bó- ris e-go reddam vo- bis.
 V. Ve-ní- te, be-ne-díc-ti Patris me- i, per-cí- pi- te reg-
 num. † Mercé-dem.

Deuxième lecture

V. Iube, domne, benedícere.

V. Christus perpétuæ det nobis gáudia vitæ.

R. Amen.

Après la lecture :

V. Tu autem, Dómine, miserére nobis.

R. Deo grátias.

V. Maître, veuillez bénir.

V. Que le Christ nous donne la joie de la vie éternelle.

R. Amen.

V. Et toi, Seigneur, aie pitié de nous.

R. Nous rendons grâces à Dieu.

Resp.
IV

D i-le-xís-ti *jus-tí-ti-am, et o-dís-ti i-niqui-tá-tem :

† Propté-re a unxit te De-us, De-us tu-us, ó-le-o læ-

tí-ti-æ. *℣.* Propter ve-ri-tá-tem, et mansu-e-tú-di-nem,

et justí-ti-am. † Propté-re a unxit.

Troisième lecture

℣. Iube, domne, benedícere.

℣. Ignem sui amóris accéndat Deus in
córdibus nostris.

℟. Amen.

Après la lecture :

℣. Tu autem, Dómine, miserére nobis.

℟. Deo grátias.

℣. Maître, veuillez bénir.

℣. Que Dieu attise en nos cœurs le feu
de son amour.

℟. Amen.

℣. Et toi, Seigneur, aie pitié de nous.

℟. Nous rendons grâces à Dieu.

Resp. I

S int lum-bi ves- tri * præ- cín-cti, et lu-cér-
 næ ardéntes in má- ni-bus ves-tris : † Et vos sími-les
 homí-ni- bus exspec- tán- ti- bus dó- mi-num su- um,
 ‡ Quando re-ver- tá- tur a
 núpti- is. **¶** Vi-gi- lá- te er-go, qui- a nes-cí- tis qua ho-ra
 Dómi-nus ves- ter ven-tú- rus sit. † Et vos. **¶** Gló- ri- a Patri,
 et Fí- li- o, et Spi-rí- tu- i San- cto. ‡ Quando.

Deuxième nocturne

Ant.
E

L-le-lú-ia, al-le-lú-ia, al-le-lú-ia. E u o u a e.

Psaume 95

Cantáte Dómino cánticum **novum** : *
cantáte Dómino, **omnis terra**.

Cantáte Dómino, et benedicite nómi-
ni ejus : * annuntiáte de die in diem sa-
lutáre ejus.

Annuntiáte inter gentes glóriam ejus, *
in ómnibus pópulis mirabília ejus.

Quóniam magnus Dóminus, et laudá-
bilis **nimis** : * terríbilis est super **omnes**
deos.

Quóniam omnes dii Géntium
dæmónia : * Dóminus autem **cælos**
fecit.

Conféssio, et pulchritúdo in conspectu
ejus : * sanctimónia et magnificéntia in
sanctificatióne ejus.

Afférte Dómino, pátriæ Géntium, † af-
féрте Dómino glóriam et **honórem** : * af-
féрте Dómino glóriam **nómini** ejus.

Tóllite hóstias, et introíte in átria
ejus : * adoráte Dóminum in átrio **sancto**
ejus.

Commovéatur a fácie ejus univérsa
terra : * dícite in Géntibus quia Dóminus
regnávit.

Etenim corréxit orbem terræ qui non
commovébitur : * judicábit pópulos in
æquitáte.

Læténtur cæli, et exsúltet terra : † com-
moveáтур mare et plenitúdo ejus : * gau-
debunt campi, et ómnia **quæ** in eis sunt.

Tunc exsultábunt ómnia ligna silvá-
rum a fácie Dómini, quia **venit** : * quó-
niam venit judicáre **terram**.

Judicábit orbem terræ in æquitáte, *
et pópulos in veritáte **sua**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et

Chantez au Seigneur un chant nou-
veau, * chantez au Seigneur, terre en-
tière,

Chantez au Seigneur et bénissez son
Nom ! * De jour en jour, proclamez son
salut,

Racontez à tous les peuples sa gloire,
* à toutes les nations ses merveilles !

Il est grand, le Seigneur, hautement
loué, * redoutable au-dessus de tous les
dieux :

Néant, tous les dieux des nations ! *
Lui, le Seigneur, a fait les cieux :

Devant lui, splendeur et majesté, *
dans son sanctuaire, puissance et beau-
té.

Rendez au Seigneur, familles des
peuples, + rendez au Seigneur la gloire
et la puissance, * rendez au Seigneur la
gloire de son Nom.

Apportez votre offrande, entrez dans
ses parvis, * adorez le Seigneur, éblouis-
sant de sainteté :

Tremblez devant lui, terre entière. *
Allez dire aux nations : « Le Seigneur est
roi ! »

Le monde, inébranlable, tient bon. * Il
gouverne les peuples avec droiture.

Joie au ciel ! Exulte la terre ! + Les
masses de la mer mugissent, * la cam-
pagne tout entière est en fête.

Les arbres des forêts dansent de joie +
devant la face du Seigneur, car il vient, *
car il vient pour juger la terre.

Il jugera le monde avec justice, * et les
peuples selon sa vérité !

semper, * et in **sæcula sæculórum**.
Amen.

Psaume 96

Dóminus regnávít exsúltet **terra** : * læ-
téntur **ínsulæ multæ**.

Nubes, et calígo in circúitu **ejus** : *
justítia, et judícium corréctio **sedis ejus**.

Ignis ante ipsum **præcédet** : * et in-
flammábit in circúitu **inimícos ejus**.

Illuxérunt fúlgora **ejus orbi terræ** : *
vidit et **commóta est terra**.

Montes, sicut cera fluxérunt a **facie**
Dómini : * a **facie Dómini omnis terra**.

Annuntiavérunt **cæli justítiam ejus** : *
et vidérunt omnes **pópuli glóriam ejus**.

Confundántur omnes, qui adoránt
sculptília : * et qui gloriántur in **simulácris suis**.

Adoráte eum, omnes Angeli **ejus** : *
audívit, et **lætáta est Sion**.

Et exsultavérunt **filíæ Judæ** : * propter
judícia **tua, Dómine** :

Quóniam tu Dóminus Altíssimus super
omnem **terram** : * nimis exaltátus es su-
per **omnes deos**.

Qui dilígitis Dóminum, odíte
malum : * custódit Dóminus **ánimas**
sanctorum suorum, de manu peccatóris
liberábit eos.

Lux orta est **justo**, * et rectis **corde**
lætítia.

Lætámmini, justí in **Dómino** : * et confi-
témini **memóriæ sanctificatiónis ejus**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui**
Sancto.

Sicut erat in **princípio**, et nunc, et
semper, * et in **sæcula sæculórum**.
Amen.

Le Seigneur est roi ! Exulte la terre !
Joie pour les îles sans nombre !

Ténèbre et nuée l'entourent, justice et
droit sont l'appui de son trône.

Devant lui s'avance un feu qui
consume alentour ses ennemis.

Quand ses éclairs illuminèrent le
monde, la terre le vit et s'affola ;

les montagnes fondaient comme cire
devant le Seigneur, devant le Maître de
toute la terre.

Les cieux ont proclamé sa justice, et
tous les peuples ont vu sa gloire.

Honte aux serviteurs d'idoles qui se
vantent de vanités ! À genoux devant lui,
tous les dieux !

Pour Sion qui entend, grande joie ! Les
villes de Juda exultent devant tes juge-
ments, Seigneur !

Tu es, Seigneur, le Très-Haut sur toute
la terre : * tu domines de haut tous les
dieux.

Haïssez le mal, vous qui aimez le Sei-
gneur, † car il garde la vie de ses fidèles
* et les arrache aux mains des impies.

Une lumière est semée pour le juste, et
pour le cœur simple, une joie.

Que le Seigneur soit votre joie,
hommes justes ; rendez grâce en rappé-
lant son Nom très saint.

Psaume 97

Cantáte Dómino cánticum **novum** : *
quia **mirabília fecit**.

Salvávít sibi **déxtera ejus** : * et brá-
chium **sanctum ejus**.

Notum fecit Dóminus **salutare suum** : *
in conspéctu **Géntium revelávít justítiam**

Chantez au Seigneur un chant nou-
veau, * car il a fait des merveilles ;

Par son bras très saint, par sa main
puissante, * il s'est assuré la victoire.

Le Seigneur a fait connaître sa victoire
* et révéle sa justice aux nations ;

suam.

Recordátus est misericórdiæ suæ, * et veritátis suæ **dómu** **Israël**.

Vidérunt omnes términi terræ * salutáre **Dei nostri**.

Jubiláte Deo, omnis terra : * cantáte, et exsultáte, et **psállite**.

Psállite **Dómino** in cíthara, in cíthara et voce **psalmi** : * in tubis ductílibus, et voce **tubæ córneæ**.

Jubiláte in conspéctu regis **Dómini** : † moveátur mare, et plenitúdo ejus : * orbis terrárum, et qui hábitant in eo.

Flúmina plaudent manu, † simul montes exsultábunt a conspéctu **Dómini** : * quóniam venit judicáre terram.

Judicábit orbem terrárum in justítia, * et pópulos in **æquitáte**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Il s'est rappelé sa fidélité, son amour, * en faveur de la maison d'Israël ;

La terre tout entière a vu * la victoire de notre Dieu.

Acclamez le Seigneur, terre entière, * sonnez, chantez, jouez ;

Jouez pour le Seigneur sur la cithare, * sur la cithare et tous les instruments ;

Au son de la trompette et du cor, * acclamez votre roi, le Seigneur !

Que résonnent la mer et sa richesse, * le monde et tous ses habitants ;

Que les fleuves battent des mains, * que les montagnes chantent leur joie,

À la face du Seigneur, car il vient * pour gouverner la terre,

Pour gouverner le monde avec justice * et les peuples avec droiture !

Psaume 98

Dóminus regnávit, irascántur **pópuli** : * qui sedet super Chérubim, moveátur terra.

Dóminus in Sion **magnus** : * et excélsus super **omnes pópulos**.

Confiteántur nómini tuo magno : quóniam terríbile, et **sanctum** est : * et honor regis **judícium díligit**.

Tu parásti directiões : * **judícium** et **justítiam** in Jacob **tu fecísti**.

Exaltáte **Dóminum** Deum nostrum, et adoráte scabéllum pedum ejus : * **quóniam sanctum** est.

Móyses et Aaron in sacerdotíbus ejus : * et Sámuel inter eos, qui ínvocant **nomen ejus** :

Invocábant **Dóminum**, et ipse exaudiébat eos : * in colúmna nubis loquebátur ad eos.

Custodiébant testimónia ejus : * et **præcéptum** quod **dedit** illis.

Le Seigneur est roi : les peuples s'agitent. * Il trône au-dessus des Kérubim : la terre tremble.

En Sion le Seigneur est grand : * c'est lui qui domine tous les peuples.

Ils proclament ton Nom, grand et redoutable, * car il est saint !

Il est fort, le roi qui aime la justice. † C'est toi, l'auteur du droit, * toi qui assures en Jacob la justice et la droiture.

Exaltez le Seigneur notre Dieu, † prosternez-vous au pied de son trône, * car il est saint !

Moïse et le prêtre Aaron, Samuel, le Suppliant, † tous, ils suppliaient le Seigneur, * et lui leur répondait.

Dans la colonne de nuée, il parlait avec eux ; * ils ont gardé ses volontés, les lois qu'il leur donna.

Seigneur notre Dieu, tu leur as répondu : † avec eux, tu restais un Dieu patient,

Dómine, Deus noster, tu exaudiébas eos : * Deus, tu propítius fuísti eis, et ulciscens in omnes adinventiões eórum.

Exaltáte Dóminum Deum nostrum, et adoráte in monte sancto ejus : * quóniam sanctus Dóminus **Deus noster**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

* mais tu les punissais pour leurs fautes.

Exaltez le Seigneur notre Dieu, † prosternez-vous devant sa sainte montagne, * car il est saint, le Seigneur notre Dieu.

Psaume 91

Bonum est confitéri **Dómino** : * et psǎllere nómini **tu**o, **Altíssime**.

Ad annuntiándum mane misericórdiam **tuam** : * et veritátem **tuam** per **noctem**.

In decachórdo, psaltério : * cum cán-tico, in **cíthara**.

Quia delectásti me, Dómine, in factúra **tua** : * et in opéribus mánuum tuárum **exultábo**.

Quam magnificáta sunt ópera tua, **Dómine** ! * nimis profúndæ factæ sunt cogitatiões **tuæ**.

Vir insípiens non **cognóscet** : * et stultus non **intélliget** hæc.

Cum exórti fúerint peccatóres sicut **fenum** : * et apparúerint omnes, qui operántur **iniquitátem**.

Ut intéreant in sǽculum **sǽculi** : * tu autem **Altíssimus** in **ætérnum**, **Dómine**.

Quóniam ecce inimíci tui, Dómine, † quóniam ecce inimíci tui períbunt : * et dispergéntur omnes, qui operántur **iniquitátem**.

Et exaltábitur sicut unicórnis cornu **meum** : * et senéctus mea in mise-ricórdia **úberi**.

Et despéxit óculus meus inimícos **meos** : * et in insurgéntibus in me malígnántibus áudiet **auris mea**.

Justus, ut palma **florébit** : * sicut cedrus Líbani **multiplicábitur**.

Plantáti in domo **Dómini**, * in átriis domus Dei **nostri florébunt**.

Qu'il est bon de rendre grâce au Seigneur, * de chanter pour ton Nom, Dieu Très-Haut,

D'annoncer dès le matin ton amour, * ta fidélité, au long des nuits,

Sur la lyre à dix cordes et sur la harpe, * sur un murmure de cithare.

Tes œuvres me comblent de joie ; * devant l'ouvrage de tes mains, je m'écrie :

« Que tes œuvres sont grandes, Seigneur ! * Combien sont profondes tes pensées ! »

L'homme borné ne le sait pas, * l'insensé ne peut le comprendre :

Les impies croissent comme l'herbe, * ils fleurissent, ceux qui font le mal, mais pour disparaître à tout jamais.

Toi, qui habites là-haut, * tu es pour toujours le Seigneur.

Vois tes ennemis, Seigneur, vois tes ennemis qui périssent, * et la déroute de ceux qui font le mal.

Tu me donnes la fougue du taureau, * tu me baignes d'huile nouvelle ;

J'ai vu, j'ai repéré mes espions, * j'entends ceux qui viennent m'attaquer.

Le juste grandira comme un palmier, * il poussera comme un cèdre du Liban ;

Planté dans les parvis du Seigneur, * il grandira dans la maison de notre Dieu.

Vieillissant, il fructifie encore, * il garde sa sève et sa verdure

Pour annoncer : « Le Seigneur est droit ! * Pas de ruse en Dieu, mon ro-

Adhuc multiplicabúntur in senécta
úberi : * et bene patiéntes erunt, **ut**
annúntient :

Quóniam rectus Dóminus, Deus
noster : * et non est iníquitas in eo.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

cher ! »

Psaume 100

Misericórdiam, et judícium * cantábo
tibi, Dómine :

Psallam, et intélligam in via imma-
culáta, * quando vénies **ad** me.

Perambulábam in innocéntia cordis
mei : * in médio **domus meæ**.

Non proponébam ante óculos meos
rem **injústam** : * faciéntes prævarica-
tiónes **odívi**.

Non adhæsit mihi cor **pravum** : *
declinántem a me **malígnum** non
cognoscébam.

Detrahéntem secréto próximo **suo**, *
hunc **persequébar**.

Supérbo óculo, et insatiábili **corde**, *
cum hoc **non edébam**.

Oculi mei ad fidéles terræ ut sédeant
mecum : * ámbulans in via immaculáta,
hic mihi **ministrábat**.

Non habitábit in médio domus meæ,
qui facit **supérbiam** : * qui lóquitur iní-
qua, non diréxit in conspéctu oculórum
meórum.

In matutíno interficiébam omnes
peccatóres **terræ** : * ut dispérderem
de civitáte Dómini omnes operántes
iniquitátem.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

Je chanterai justice et bonté : * à toi
mes hymnes, Seigneur !

J'irai par le chemin le plus parfait ; *
quand viendras-tu jusqu'à moi ?

Je marcherai d'un cœur parfait * avec
ceux de ma maison ;

Je n'aurai pas même un regard * pour
les pratiques démoniaques.

Je haïrai l'action du traître * qui n'aura
sur moi nulle prise ;

Loin de moi, le cœur tortueux ! * Le
méchant, je ne veux pas le connaître.

Qui dénigre en secret son prochain, *
je le réduirai au silence ;

Le regard hautain, le cœur ambitieux,
* je ne peux les tolérer.

Mes yeux distinguent les hommes sûrs
du pays : * ils siégeront à mes côtés ;

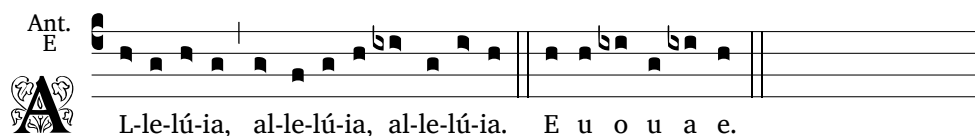
Qui se conduira parfaitement * celui-là
me servira.

Pas de siège, parmi ceux de ma mai-
son, * pour qui se livre à la fraude ;

Impossible à qui profère le mensonge
* de tenir sous mon regard.

Chaque matin, je réduirai au silence *
tous les coupables du pays,

Pour extirper de la ville du Seigneur *
tous les auteurs de crimes.



Lecture brève

Après la lecture brève :

℣. Beáti hábitant in domo tua, Dómine.

℟. In sæcula sæculórum laudábunt te.

℣. Heureux ceux qui habitent dans ta maison, Seigneur.

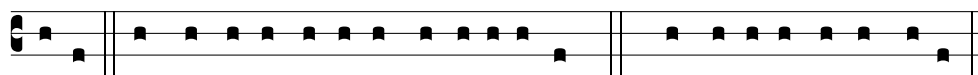
℟. Ils te loueront dans les siècles des siècles.

Intercession



Ky-ri- e e-lé- i-son. ℟. Chri-ste e-lé- i-son. Ky-ri- e e-lé- i-son. ℣. Pa-ter

en silence jusqu'à



noster... Et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem. ℟. Sed lí-be-ra nos a ma-lo.

Oraison

Deus, qui sanctos Ióachim et Annam glorióse Matris Unigéniti tui paréntes elegisti : da nobis eórum précibus, in tuórum consórtio electórum cleméntiam tuam perpétuo collaudáre. Per eúndem Dóminum.

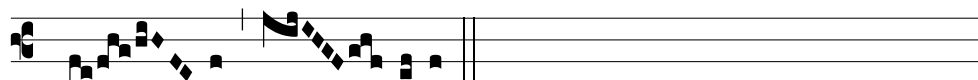
℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

Dieu, qui as choisis pour parents de la glorieuse Mère de ton Fils unique, les saints Joachim et Anne, donne-nous qu'à leurs prières et par ta clémence, nous puissions te louer avec eux dans la société de tes élus. Par le même Jésus-Christ.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec votre esprit.



℟. De- o grá- ti- as.